

# DRAGON 2.0

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### ANLEITUNG-INFORMATION ZUR BENUTZUNG



DRAGON 2.0 LONG

DRAGON 2.0 SHORT

## FEUERWEHRSCUTZHANDSCHUH NACH EN 659:2003+A1:2008

- Innenhand aus Rindnarbenleder
- Handrücken und Stulpe aus höchst hitzeresistentem CarbonX®
- eingearbeiteter Knöchelschutz
- Handrücken, Innenhand und Daumen aus Para-Aramid und Glasfaser
- geraffte Abpolsterungen im Fingerbereich
- PU-Nässesperre (winddicht, wasserdicht, atmungsaktiv)
- Reflexstreifen auf Stulpenrücken
- umlenkbarer Klettverschluss
- mit Strickbund
- oder mit langer Stulpe aus CarbonX®, großzügige Einschulplfweite: ca. 25 cm bei Handschuhgröße 10

Die Schutzhandschuhe erfüllen die Forderungen der europäischen PSA- Verordnung (EU) 2016/425 und schützt vor Risiken, die durch die bei der Zertifizierung zugrunde liegenden Normen abgedeckt sind. Angewendete Normen sind die EN 659:2003+A1:2008 (Feuerweherschutzhandschuhe) und die EN 420:2003+A1:2009.

Die für die Handschuhe angegebenen Leistungsniveaus beruhen auf Tests, die an der Handfläche der Handschuhe durchgeführt wurden. Bei Handschuhen mit zwei oder mehr Schichten spiegeln diese Gesamtleistungswerte nicht unbedingt die Leistung der äußersten Schicht des Handschuhs wider.

Für die Abstumpfung während der Schnitffestigkeitsprüfung [6.2] sind die Ergebnisse des Coupetests nur indikativ, während die Schnitffestigkeitsprüfung des TDM [6.3] das Referenzleistungsergebnis darstellt.

## BESCHREIBUNG

Der DRAGON 2.0 bietet Feuerwehrmännern Schutz bei den täglichen Standardaufgaben sowie bei der Brandbekämpfung mit Löschmitteln und bei Rettungseinsätzen. Die Handschuhe sind nicht für den bewussten Einsatz mit flüssigen Chemikalien gedacht, bieten jedoch Schutz bei versehentlichem Kontakt mit Chemikalien.

Diese Handschuhe erfüllen die Anforderungen der europäischen Normen EN 388:2016 und EN 659:2003+A1:2008. Die Handschuhe entsprechen den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.

## ANWENDUNG

1. Die Handschuhe sollten Ihrem Einsatzzweck entsprechend genutzt werden.
2. Vor jedem Gebrauch sollten die Handschuhe auf mögliche Schäden hin untersucht werden.
3. Beschädigte Handschuhe reduzieren die schützenden Eigenschaften. Die Handschuhe sollten sauber gehalten werden.
4. Handschuhe die nass geworden sind dürfen nicht mit Hilfe von Heizgeräten getrocknet werden.
5. Unsachgemäße Benutzung der Handschuhe kann zu ernsthaften Verletzungen oder Verbrennungen führen. In diesem Fall übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

Bitte beachten Sie als Verwender der Handschuhe folgende Hinweise: Die Handschuhe sind nur ein Teil der Schutzausrüstung für den Einsatz. Sie schützen die Hände gegen Hitze und Feuer. Sie dürfen aber nicht mit offenen Flammen in Kontakt kommen. Gleichzeitig schützen die Handschuhe gegen mechanische Risiken die hier zugrunde liegenden Normen abdecken. In den Fällen, in denen ein Risiko besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen, sollten keine Handschuhe getragen werden.

# DRAGON 2.0

GEBRAUCHSANWEISUNG  
ANLEITUNG-INFORMATION ZUR BENUTZUNG



DRAGON 2.0 LONG



DRAGON 2.0 SHORT

## FEUERWEHRSSCHUTZHANDSCHUH NACH EN 659:2003+A1:2008

### TECHNISCHE DATEN

EN 388:2016+A1:2018



3443D

EN 407:2004



	ANFORDERUNG	ERGEBNIS
Abriebfestigkeit	3	3
Schnittfestigkeit	2	4
Weiterreißfestigkeit	3	4
Stichfestigkeit	3	3
TDM:Schnitt	A	D
Fingerfertigkeit	1	4
Brennverhalten	4	4
Konvektive Hitze	min. 13.0s	27,4 s
Strahlungswrme	min. 22.0s	36,4 s
Kontaktwrme, trocken 250°	min. 10,0s	17,2 s
Kontaktwrme, nass 250°	min. 10,0s	15,4 s
Hitzeschrumpf	<_ 5%	-1,7%
Nahtfestigkeit	min. 350 N	596 N
Ausziehen Handschuh, trocken	<_ 3s	1.0 s
Ausziehen Handschuh, nass	<_ 3s	2.0 s
Chemikaliendurchdringung	keine Penetration	erfüllt

1= niedrigste Leistungsstufen; 4 [5] = höchste Leistungsstufen (A= niedrigste und F= höchste Leistungsstufen lineare Schnittfestigkeit); D = bedeutet, dass der Handschuh unter dem Mindestleistungsniveau für die bestimmte individuelle Gefahr. X = zeigt an, dass der Handschuh nicht geprüft wurde oder dass die Prüfmethode nicht geeignet/anwendbar zu sein scheint.

# DRAGON 2.0

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### ANLEITUNG-INFORMATION ZUR BENUTZUNG



DRAGON 2.0 LONG

DRAGON 2.0 SHORT

## FEUERWEHRSSCHUTZHANDSCHUH NACH EN 659:2003+A1:2008

### ZERTIFIZIERUNG

Zugelassene Zertifizierungsstelle für persönliche Schutzausrüstung (PSA):  
MIRTA-KONTROL d.o.o.  
Javorinska 3  
HR-10040 Zagreb Durava  
Notifizierte Stelle 2474  
Zertifikats-Nr. OZO271-CPT002/20

### HANDSCHUHGRÖSSEN

Lieferbar in den Größen 6-13

### LAGERUNG

In belüftetem Raum, möglichst lichtgeschützt und trocken, lagern

### HAFTUNG

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch einen nicht zielgerichteten Einsatz der PSA oder durch jeden Einsatz, der nicht 100% mit den u.a. Gebrauchsanweisungen übereinstimmt entstanden sind. Für weitere Informationen bezüglich der Pflegevorschriften, der Reparatur und den sicheren Entsorgungsmethoden nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

### ALLGEMEINER HINWEIS

Die im Untersuchungsbericht genannten Ergebnisse basieren auf Laborprüfungen, die ausschließlich an unbenutzten Handschuhen durchgeführt wurden. Eine Übertragung der Ergebnisse auf Handschuhe nach Pflegebehandlung erfordert die Durchführung entsprechender Prüfungen. Der Handschuh bietet Schutz gegen Durchstechen mit spitzen Gegenständen im Sinne der DIN EN 388:2016, es besteht aber kein Schutz gegen spitze Objekte wie z.B. Injektionsnadeln. Der Handschuh bietet einen gewissen Schutz bei versehentlichem Kontakt mit Chemikalien, er stellt aber keinen Schutzhandschuh gegen Chemikalien und Mikroorganismen im Sinne der EN ISO 374-1:2016+A1:2018 dar. Wir weisen ferner darauf hin, dass Feuerwehrschtzhandschuhe mit den Ärmeln der Schutzkleidung zusammenpassen sollten, so dass die Haut nicht frei liegt, wenn die Arme ausgestreckt werden. Die Handschuhe enthalten keine Stoffe, die bekanntermaßen Allergien auslösen können. Das mechanische Leistungsniveau bezieht sich auf die Handfläche des Handschuhs. Bei Handschuhen mit zwei oder mehr Schichten spiegelt die Gesamtklassifizierung nicht unbedingt die Leistung der äußersten Schicht wider. Die Leistungsstufen gelten nur für das gesamte Produkt einschließlich aller Schichten.

### KONTROLLE

Eine optische Kontrolle auf Verschmutzung und Beschädigungen ist unerlässlich. Beschädigte Handschuhe sind auszumustern. Die Verfallzeit ist vom Grad des Verschleißens, der Nutzung und des Einsatzbereichs abhängig. Die Bekleidung ist ab Herstellungsdatum mindestens 8 Jahre haltbar. Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung aufgeführten Hinweise/Vorschriften sowie die individuelle Beanspruchung im Gebrauch können die Haltbarkeit der PSA reduzieren.

Es ist nicht bekannt, dass sich die Leistungswerte gemäß EN 388:2016 und EN 407:2004 nach bis zu 8 Jahren angemessener Lagerung ändern.

Das Produkt erfüllt die geltenden grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Dies ist eine PSA der Kategorie III, sie wird regelmäßigen Kontrollen gemäß Modul C2 unterzogen.

Die EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß Modul B und Modul C2 wird durchgeführt von:

MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3, HR-10040 Zagreb - Dubrava, Kroatien Notifizierte Stelle 2474.

### GRÖSSEN- KENNZEICHNUNG

Auf dem Label

### EN - NORM

EN 420:2003+A1:2009, EN 659:2003+A1:2008, EN 388:2016+A1:2018 und EN 407:2004

### PIKTOGRAMME



2474

34430

### PFLEGE UND REPARATUR

Entnehmen Sie bitte dem eingnähten Kennzeichnungsetikett

### SONSTIGES

■ Die Konformitätserklärung finden Sie unter [penkert-gmbh.de](http://penkert-gmbh.de)

# DRAGON 2.0

## INSTRUCTIONS FOR USE

### GUIDE INFORMATION FOR USE



DRAGON 2.0 LONG



DRAGON 2.0 SHORT

### FIREFIGHTER PROTECTIVE GLOVE ACCORDING TO EN 659:2003+A1:2008

- Cowhide grain leather palm
- Back of hand and cuff out of highly heat-resistant CarbonX®
- Integrated knuckle protection
- Back of the hand, palm and thumb out of para-aramid and glass fibre
- Shirred padding in the finger area
- PU moisture barrier (windproof, waterproof, breathable)
- Reflective stripes on back of cuff Reversible Velcro fastener
- with knitted cuff
- or with long cuff made of CarbonX®, generous slip-in width: approx. 25 cm for glove size 10

The protective gloves meet the requirements of the European PPE regulation (EU) 2016/425 and protect against risks that are covered by the standards on which the certification is based. Applied standards are EN 659:2003+A1:2008 (protective gloves for fire fighters) and EN 420:2003+A1:2009.

The performance levels claimed for the gloves are based on tests performed on the palm area of the gloves. For gloves with two or more layers, these overall performance levels may not necessarily reflect the performance of the glove's outermost layer.

For dulling during the cut resistance test (6.2), the coupetest results are only indicative while the TDM cut resistance test (6.3) is the reference performance result.

#### DESCRIPTION

The DRAGON 2.0 provides firefighters with protection during standard daily tasks as well as firefighting with extinguishing agents and rescue operations. The gloves are not intended for deliberate use with liquid chemicals, but provide protection in case of accidental contact with chemicals.

These gloves meet the requirements of European standards EN 388:2016 and EN 659:2003+A1:2008. The gloves comply with the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425.

#### APPLICATION

1. The gloves should be used according to its purpose.
2. Before every use, the gloves should be checked for possible damage.
3. Damaged gloves reduce the protective properties. The gloves should be kept clean.
4. Gloves that have become wet must not be dried by means of heating equipment.
5. Improper use of gloves can cause serious injuries or burns. In this case, the manufacturer assumes no responsibility.

As a user of the gloves, please observe the following instructions: The gloves are only a part of the protective equipment for use. They protect the hands against heat and fire. However, they must not come into contact with open flames. At the same time, the gloves protect against mechanical risks such as abrasion, cuts, tearing and punctures. In cases where there is a risk of getting caught in moving machine parts, gloves should not be worn.

# DRAGON 2.0

## INSTRUCTIONS FOR USE

### GUIDE INFORMATION FOR USE



DRAGON 2.0 LONG



DRAGON 2.0 SHORT

## FIREFIGHTER PROTECTIVE GLOVE ACCORDING TO EN 659:2003+A1:2008

### TECHNICAL DATA

EN 388:2016+A1:2018



3443D

EN 407:2004



	REQUEST	RESULT
Abrasion resistance	3	3
Cut resistance	2	4
Tear resistance	3	4
Puncture resistance	3	3
TDM:Cut	A	0
Dexterity	1	4
Burning behaviour	4	4
Convective heat	min. 13.0s	27,4 s
Radiant heat	min. 22.0s	36,4 s
Contact heat, dry 250°	min. 10,0s	17,2 s
Contact heat, wet 250°	min. 10,0s	15,4 s
Heat shrinkage	<_5%	-1,7 %
Weld strength	min. 350 N	596 N
Take off glove, dry	<_3s	1.0 s
Take off glove, wet	<_3s	2.0 s
Chemical Penetration	no penetration	pass

1= lowest performance levels; 4 [5] = highest performance levels [A= lowest and F= highest performance levels linear cut resistance]; 0 = indicates that the glove falls below the minimum performance level for the given individual hazard. X = indicates that the glove has not been submitted to the test or the test method appears not to be suitable / applicable.

# DRAGON 2.0

## INSTRUCTIONS FOR USE

### GUIDE INFORMATION FOR USE



DRAGON 2.0 LONG

DRAGON 2.0 SHORT

### FIREFIGHTER PROTECTIVE GLOVE ACCORDING TO EN 659:2003+A1:2008

#### CERTIFICATION

Notified certification body for personal protective equipment: (PSA):  
MIRTA-KONTROL d.o.o.  
Javorinska 3  
HR-10040 Zagreb Durava  
Notified body 2474  
Certificate-no. OZO271-CPT002/20

#### GLOVE SIZES

Available in sizes 6-13

#### STORAGE

Store in a ventilated room, preferably protected from light and dry

#### LIABILITY

We accept no liability for damage caused by the non-targeted use of the PPE or by any use that does not comply 100% with the instructions for use given below. Please contact the manufacturer for further information regarding care instructions, repair and safe disposal methods.

#### GENERAL INFORMATION

The results stated in the test report are based on laboratory tests carried out exclusively on unused gloves. Transferring the results to gloves after care treatment requires appropriate tests to be carried out. The glove offers protection against puncturing with pointed objects in the sense of DIN EN 388:2016, but there is no protection against pointed objects such as injection needles. The glove offers some protection against accidental contact with chemicals, but is not a protective glove against chemicals and micro organisms in the sense of DIN EN 374-1:2016+A1:2018. We also point out that fire fighter gloves should fit with the sleeves of the protective clothing so that the skin is not exposed when the arms are stretched out.  
Mechanical level of performance refers to the palm of the glove. Gloves with two or more layers the overall classification does not necessarily reflect the performance of the outermost layer. Performance levels are only applicable to the whole product including all layers.

#### CHECK

An optical check for dirt and damage is essential. Damaged gloves must be discarded. The expiration time depends on the degree of wear, use and area of application. The clothing has a shelf life of at least 8 years from the date of manufacture. Non compliance with the notes/regulations listed in this manual and individual stress during use may reduce the durability of PPE.  
Product satisfies the applicable essential safety requirements of the Regulation (EU)2016/425. This is PPE of category III, it is subjected to regular checks in accordance Module C2. The EU type examination certificate according to Module B and Module C2 is performed by:  
MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3 HR-10040 Zagreb Durava

#### SIZE MARKING

On the label

#### EN - NORM

EN 420:2003+A1:2009, EN 659:2003+A1:2008, EN 388:2016+A1:2018 and EN 407:2004

#### PICTOGRAM



#### CLEANING INSTRUCTIONS

Please take the following from the sewn-in identification label

#### OTHERS

- The declaration of conformity can be found at [penkert-gmbh.de](http://penkert-gmbh.de)